

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 34

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen Communications Comunicazioni

République gabonaise

Taxe sur le bois à l'exportation

Comme cela ressort de l'avis paru dans la «FOSC N° 22 du 28 janvier 1971, il est prélevé au Gabon une nouvelle taxe spécifique sur les exportations de bois.

Le décret d'application (N° 00860/PR-MFB) du 20 avril 1970, inséré dans le «Journal Officiel» du 1^{er} septembre de la même année et reçu récemment à Berne, précise que cette taxe vise les exportations de bois bruts émargant à toutes les sous-positions de la rubrique tarifaire N° 44-03. Alors que le taux de 25 francs CFA¹⁾ par tonne frappe les okoumés de toutes qualités, celui du 25 CFA¹⁾ par mètre cube s'applique aux bois autres que l'oukoumé.

Le montant de la taxe spéciale dite «taxe de travaux publics» n'est pas compris dans la valeur imposable au titre de la taxe sur le chiffre d'affaires à l'exportation. Il appartient à la douane gabonaise de prélever la taxe, en se fondant sur les règlements en vigueur en matière de droits de sortie.

¹⁾ 100 francs CFA = 1,57 environ (cours de l'offre en francs suisses).
34.11.2.71

Trafic postal avec la Suède

(PTT) Différentes catégories de personnel des services douaniers et ferroviaires sont en grève en Suède, de sorte que le transport et le traitement en douane des envois postaux dans ce pays sont paralysés. Comme il faudra compter avec d'importants retards, le service postal suédois a prié les administrations postales étrangères de ne plus expédier en Suède, jusqu'à nouvel avis, des envois contenant des produits alimentaires et des matières périssables. Par conséquent, les usagers sont invités à se conformer à cette requête. — D'autres communications suivront, dès que la situation changera.

Servizio postale con la Svezia

(PTT) Determinate categorie del personale doganale e ferroviario in Svezia hanno proclamato lo sciopero, ragione per cui le operazioni di trasporto e di trattamento in dogana degli invii postali sono in questo paese paralizzate. Poiché si dovrà contare con notevoli ritardi, il servizio postale svedese ha pregato le amministrazioni postali estere di sospendere fino a nuovo avviso la spedizione d'invii contenenti derrate alimentari e sostanze facilmente deperibili destinati alla Svezia. I mittenti sono perciò pregati di ottemperare a tale richiesta. — Altre comunicazioni seguiranno appena la situazione sarà di nuovo normale.
34. 11. 2. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. Februar 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 11 février 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.43
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -69½
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.66
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.40

Postverkehr mit Schweden

(PTT) In Schweden streiken gewisse Kategorien des Zoll- und Eisenbahnpersonals, wodurch in diesem Lande auch die Beförderung und Abfertigung der Postsendungen gelähmt wird. Da mit beträchtlichen Verspätungen zu rechnen ist, hat der schwedische Postdienst die ausländischen Postverwaltungen ersucht, vorläufig keine Sendungen mit Esswaren und leicht verderblichem Inhalt nach Schweden zu senden. Die Aufgeber werden daher gebeten, diesem Begehren nachzukommen. — Weitere Mitteilungen werden folgen, sobald sich die Lage ändert.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1970

Die Einbanddecken für den 43. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1970

Pour la 43^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rappo ts annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.— Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Interdiction volontaire

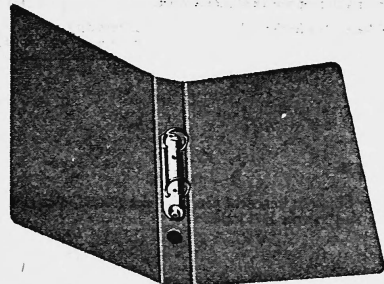
Par son prononcé du 2 octobre 1970, la Justice de Paix du cercle de Nyon a désigné un tuteur, en application des dispositions de l'art. 369 CCS, à M. Jean-Gustave-Charles STOUKY, fils de Jean-Charles-Gustave Stouky, né le 11 mai 1909 à Lausanne, originaire de Begnins et Rôthenbach (BE), hospitalisé à l'hôpital psychiatrique de Prangins, et cela, en la personne de son frère M. Claude Stouky, ingénieur, Jurigo 3, 1006 Lausanne.

Le Juge de Paix:
P. Besson

Le Greffier:
A.-L. Burnier



Bolleter-Presspan-Ringordner



solider — schöner —
vorteilhafter

Neun Farben: rot, gelb, blau, grün,
braun, hellgrau, dunkelgrau, weiss,
schwarz.

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mechanik im Rücken	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Mechanik im Hinterdeckel	1.50	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Stab 4° 210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A 5 185/230 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20

Alfred Bolleter AG Fabrik für Ringordner, 8627 Grüningen
Mappen, Büroartikel, Tel. 051/78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan — auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

Aus gesundheitlichen Gründen und in Ermangelung direkter Nachkommen zu verkaufen:

modernes Unternehmen im Raume Zürich

in technischer Spezialbranche mit sehr guten Geschäftsmöglichkeiten
Es käme eventuell auch eine kaufmännisch aktive Teilhaberschaft in Frage, wozu ein Kapital von Fr. 100 000.— bis 200 000.— erforderlich wäre.
Interessenten melden sich unter Chiffre Z 70062 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Haben Sie Probleme mit der EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (052) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen

Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern



Mettler Instrumente AG, 8606 Greifensee

Wir suchen einen

Assistenten

für den Leiter der

Abteilung Rechnungswesen

Die Zielsetzungen dieser Abteilung sind bei uns ausgesprochen führungsorientiert. Die Buchhaltungen der schweizerischen Mettler-Firmen werden in Greifensee zentral computermäßig geführt. Unter Einbezug unserer ausländischen Geschäftstellen werden jeden Monat konsolidierte Konzernabschlüsse mit Budgetvergleich und Kennzahlen über Liquidität, Wirtschaftlichkeit und Rentabilität erstellt.

Wenn Sie vom Fach sind, können Sie sich leicht vorstellen, dass in diesem «Laden» etwas läuft und dass hier fachlich hervorragende Möglichkeiten bestehen. Der neue Mitarbeiter soll den Chef in seinen Planungs- und Kontrollfunktionen sowie bei der Lösung von Organisationsproblemen unterstützen, und ihm möglichst weitgehend von Durchführungsarbeiten entlasten.

Der Chef der Abteilung Rechnungswesen ist gern bereit, telephonisch eingehendere Auskünfte zu erteilen.

Bewerbungen sind schriftlich zu richten an das:

Personaldepartement der Mettler-Unternehmungen, 8606 Greifensee,
Tel. (051) 87 63 11 (Herr Koch)

Moub Alloy

Langzeitschmierstoff

Chemotechnik, Tochtergesellschaft der Imperial Oil + Grease Company, Los Angeles, USA, übernimmt ab 14. Februar 1971 den Alleinvertrieb ihrer Molub-Alloy Schmierstoffe in der Schweiz. Die Schweizer Kundschaft wird hiermit höflich gebeten, Bestellungen, Korrespondenzen und Anforderungen des technischen Kundendienstes an

Chemotechnik GmbH Düsseldorf

Filiale Basel
Leonhardstrasse 36, 4000 Basel
Tel. 22 52 93

zu richten

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Insrieren Sie!



Inter-American Development Bank (IDB) Washington

**Ausgabe einer 6 ¾% Anleihe 1971
von 60 000 000 Schweizer Franken**

Der Erlös der Anleihe wird den ordentlichen Kapitalmitteln der Bank zugeführt.

	Anleihebedingungen
Titel und Coupons:	Inhaberobligationen von je Fr. 1000.— und Fr. 5000.— Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 25. Februar. Der erste Coupon wird am 25. Februar 1972 fällig.
Laufzeit:	Längstens 15 Jahre.
Rückzahlung:	Rückkäufe ab 1981, falls die Kurse 100% nicht übersteigen.
Steuern:	Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben, die in den Mitgliedstaaten der IDB erhoben werden oder inskünftig erhoben werden können.
Anleiheendienst:	In freien Schweizer Franken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Emissionspreis:	100% netto.
Zeichnungsfrist:	9.—15. Februar 1971, mittags.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers



Allgemeine Aargauische Ersparnkasse

Generalversammlung der Genossenschafter

Donnerstag, 25. Februar 1971, 14.30 Uhr, im Museumssaal in Aarau.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung 1970 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen ab 15. Februar 1971 beim Hauptsitz Aarau zur Einsichtnahme durch die Genossenschafter auf. Vom gleichen Tage an kann der gedruckte Geschäftsbericht bei allen Niederlassungen bezogen werden.

Eintrittskarten

für die Generalversammlung sind bis zum Vortage, 24. Februar 1971, 12 Uhr, an unsern Schaltern zu beziehen.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. E. Zimmerlin

Centralpneus SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

vendredi 26 février 1971, à 11 h., en l'Etude de M^e Michel de Gorski, avocat, Place de la Fusterie 2, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil
- 2^o Présentation des comptes de l'exercice au 31 janvier 1971
- 3^o Rapport du contrôleur aux comptes
- 4^o Approbation des comptes, bilan et compte de profits et pertes et décharge aux organes responsables
- 5^o Nominations statutaires
- 6^o Divers

Les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou se faire représenter sont invités à se présenter munis de leurs actions ou d'un certificat de blocage délivré par une banque. Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou à défaut être accompagné d'une déclaration. Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Genève, le 5 février 1971

Le conseil d'administration

Holiday-Hotels SA, St. Moritz

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 27 février 1971, à 11.00 h, au domicile de Monsieur F. Tissot, Burier-Dessous, La Tour de Peitz.

Ordre du jour:

- 1^o Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 6 février 1970.
- 2^o Rapport de gestion de l'exercice 1969/1970.
- 3^o Comptes et rapport de contrôle pour le même exercice.
- 4^o Décharge au conseil d'administration de sa gestion et de l'organe de contrôle de son mandat.
- 5^o Divers et propositions individuelles.

Glion sur Montreux, le 11 février 1971

Le conseil d'administration

Rückzahlung

**der 5 ½% SFr.-Anleihe
der Wiener Hypothekenanstalt 1959**

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am

16. März 1971

die zwölfte und letzte jährliche Tilgungsrate in der Höhe von SFr. 417 000.— zur Rückzahlung fällig.

Von früheren Auslosungen sind die nachstehend verzeichneten Obligationen noch nicht eingelöst worden:

Auslosung per 16. März 1968: Nr. 3367
Auslosung per 16. März 1970:
Nr. 1132, 1263, 1760, 3083, 3297, 3298, 3697, 3811, 4419, 4577,
4579, 4807, 4808.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf. Die rückzahlbaren Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, werden vom Rückzahlungsdatum an bei den unten aufgeführten Zahlstellen spesenfrei eingelöst.

Zürich, Basel und St. Gallen, 11. Februar 1971

J. Vontobel & Co., Zürich
E. Gutzwiller & Cie., Basel

Julius Bär & Co., Zürich
Wegelin & Co., St. Gallen

The One William Street Fund, Inc.

1, William Street, New York

Investment Trust de valeurs américaines

N° de valeur: 959 082

Le Trust a déclaré son premier dividende trimestriel pour l'exercice 1971 de \$ 0,10 sur les actions souscrites jusqu'au 21 janvier 1971 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la Société Nominee de Genève

peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial aux caisses de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève, 15, rue de la Corratierie, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectue dès le 12 février 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	US \$ 0,0675
Retenue supplémentaire d'impôts USA payable en francs suisses, au cours du jour.	0,0150

Pour l'année 1970 le One William Street Fund ne distribue pas de bénéfices sur titres.

Le rapport de l'exercice au 31 décembre 1970 sera disponible vers la fin de février en langue anglaise et des extraits comprenant notamment le portefeuille-titres seront publiés en français, allemand et italien.

Genève, le 10 février 1971

Technology Fund, Inc.

120, South LaSalle Street, Chicago

Valeurs techniques et scientifiques des USA

N° de valeur: 976 059

Technology Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel pour l'exercice 1970/71, d'un montant de \$ 0,04 sur les actions souscrites jusqu'au 1^{er} février 1971 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève 15, rue de la Corratierie représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 1^{er} mars 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	US \$ 0,027
Retenue supplémentaire d'impôt USA	0,006

Le paiement aura lieu en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport annuel 1970 en langues anglaise, française, allemande et italienne est disponible auprès des banques et du domicile ci-dessus.

Genève, le 10 février 1971

Chemical Fund, Inc.

65, Broadway, New York

Avis de répartition de bénéfices sur titres

Pour l'exercice 1970 clos le 31 décembre 1970, la Société a déclaré une répartition de \$ 0,755 par action provenant de bénéfices sur titres réalisés payable sur les actions souscrites jusqu'au 19 janvier 1971 inclus.

Pour les titres circulant en Suisse, le paiement de cette répartition se fera dès le 17 février 1971 de la manière suivante:

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève 15, rue de la Corratierie

représentants du Fonds en Suisse, doivent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement de la répartition, qui s'effectuera sur la base suivante:

Montant brut	US\$ 0,755
moins: Frais du domicile	0,018875
Total net par action	US\$ 0,736125

payable en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport annuel en langue anglaise, ainsi qu'une traduction en langues française, allemand et italienne, sera disponible, dès sa parution vers la fin du mois de février, auprès des banques et du domicile ci-dessus.

Genève, le 10 février 1971